



居民通訊

NEWSLETTER

2023 / 12 月號

2023 / Dec

山東街/地士道街(YTM012)

Shantung Street / Thistle Street (YTM012)

非賣品
Not For Sale

救世軍市區重建社區服務隊

The Salvation Army - Urban Renewal Social Service Team

地址：荔枝角永康街 79 號創匯國際中心 6 樓 E 室

Address : Room E, 6/F, THE GLOBE, 79 Wing Hong Street, Lai Chi Kok.

電話(Tel) : 3586 3095

傳真(Fax) : 3586 3401

編者的話 EDITOR'S WORD



電子版
通訊

時間有如白駒過隙般轉瞬即逝，2023 年快將過去。社工隊在此祝願街坊們聖誕節快樂。踏入 12 月，氣溫將逐漸下降，街坊們須注意保暖，如家有長者、兒童或長期病患者，更應注意寒冷天氣對身體的影響。

有關「山東街/地士道街」(YTM012)重建計劃進度，項目由復歸起，已有不少佔用人獲得地政總署及市建局提出之補償，並逐步遷出。若佔用人遷出後，他日在新居再次遇上市區重建局的重建發展項目時，現行的補償政策將如何處理上述情況？今期的重建資訊將為大家介紹目前現行的補償政策。

有關社區資源方面，本期將為大家介紹照顧者支援專線及照顧者資訊網，以供護老者及殘疾人士/精神復元人士照顧者參考。

最後，本隊於本月舉辦的活動，歡迎各位參與！詳情請留意本期通訊後頁的〈活動推介〉。

Time flies, and 2023 is rapidly coming to an end. Our service team wishes everyone a Merry Christmas. As December begins, temperatures gradually drop. It is important for everyone to stay warm, especially the elderly, children, and individuals with chronic illnesses who may be more vulnerable to the impacts of cold weather.

Regarding the latest updates on the "Shantung Street / Thistle Street" Development Scheme (YTM-012), the Lands Department has resumed the land for the implementation of an urban renewal project. The date of the reversion is March 10th, 2023. Many occupants have already received compensation from the Lands Department and Urban Renewal Authority and have been relocated gradually. If the occupants encounter another redevelopment project by the Urban Renewal Authority in the future after their relocation, how will the current compensation policy address such situations? Hence, this newsletter will provide comprehensive details on the "Urban Renewal Project Coming Again".

In terms of community resources, this issue introduces the "Designated Hotline for Carer Support 182 183" and the "Information Gateway for Carers."

Finally, our service team will be organizing a variety of activities in the coming month. It is our pleasure to invite you to participate. The details of all activities are listed on the last page.

重遇。重建

若佔用人遷出後，他日在新居再次遇上市區重建局的重建發展項目時，現行的補償政策將如何處理此類情況？

住宅租客於凍結人口調查日之前兩年內或之後

曾接受市建局的以下任何一種津貼或安排：

- (a) 住宅物業業主的津貼 (但不包括相關費用津貼)；或
- (b) 高於政府特惠津貼的任何住宅租客特惠津貼；或
- (c) 搬遷補助金；或
- (d) 安置；

在此情況下的住宅租客，市建局將只給予相等於政府特惠津貼的金額作為特惠津貼。

重建資訊

Renewal Information

資料僅供參考，

有關詳情可以向市區重建局查詢。

Urban Renewal Project Coming Again

If the occupants encounter another redevelopment project by the Urban Renewal Authority in the future after their relocation, how will the current compensation policy address such situations?

Domestic tenants who have received from the URA within two years prior to the date of Freezing Survey or at any time after the date of Freezing Survey any of the following allowances or arrangement:

- (a) allowances for owners of domestic properties but excluding the incidental cost allowance; or
- (b) ex-gratia allowances for domestic tenant being higher than Government EGA; or
- (c) Relocation Assistance; or
- (d) re-housing;

*The above information is for reference only, subject to URA arrangements

*If there is any difficulty, please contact relevant department as soon as possible

Domestic tenants who fall under any of these circumstances will only be offered

an ex-gratia allowance equal to 1 times Government EGA.

資料來源：市區重建局。(2023, June). 租客安置及特惠津貼發放準則簡章。
<https://www.ura.org.hk/tc/redevelopment/tenants-corner/rehousing-and-ex-gratia-allowance-policies>

活動資訊

Activity Information

重建諮詢站 (YTM012)		Redevelopment Project Street Counter (YTM012)	
日期：	2023年12月13日(三)	Date：	13/12/2023 (Wed)
時間：	下午3時正至4時正	Time：	3 p.m. to 4 p.m.
地點：	山東街/地士道街交界	Venue：	The Corner of Shantung Street and Thistle Street
對象：	山東街/地士道街重建發展項目(YTM012)之居民及商戶	Target：	All residents and business operators affected by the redevelopment project in Shantung Street / Thistle Street Development Scheme (YTM-012)
內容：	由社工解答街坊對重建項目的疑問	Content：	Information of the redevelopment project & activities promotion
查詢電話：	3586 3095	Enquiry：	3586 3095
備註：	如天文台於活動開始前兩小時仍懸掛三號或以上颱風訊號或所有暴雨警告，或因天雨關係，活動將會取消而不另行通知，參加者可先致電本中心查詢。	Remarks：	When the Tropical Cyclone Warning Signal No. 3 or above; or Rainstorm Warning is issued and is still in force 2 hours before the program is scheduled to begin, the program will be cancelled without further notice.

本中心保留一切最終決定權 URSST reserve the right of the final decision

服務簡介

照顧者支援專線 (照顧者專線) 24 小時服務，由專業社工接聽，旨在減輕照顧者在日常生活照顧工作的壓力和負擔，並持續提升他們的照顧能力。專線為照顧者提供即時支援，亦會按個別情況轉介照顧者到主流福利服務單位，讓有需要照顧者得到跟進服務。

電話

182 183 (24 小時)

服務對象

護老者；及殘疾人士/精神復元人士的照顧者。

專線會提供以下服務：

- 按來電者的需要提供各項**支援照顧者的社區資源資訊**；
- 即時評估來電者的狀況及需要，從而**轉介適切的支援服務**；
- 為有緊急需要的個案提供**即時情緒輔導和/或外展探訪**；
- 與日間 / 住宿暫託服務的單位保持密切聯繫和建立網絡合作關係，**配對有需要的長者或殘疾人士至合適的暫託服務**；以及
- 為有經濟困難的照顧者提供交通津貼，協助他們護送有需要的長者或殘疾人士接受暫託服務。

資料來源：社會福利署 社會福利署。 (2023, September 26). 照顧者支援專線 182 183.
https://www.swd.gov.hk/tc/pubsvc/rehab/cat_supportcom/scpd/dhcs/

照顧者資訊網 (網址：<https://www.carers.hk/>)



計劃簡介

承蒙香港賽馬會慈善信託基金捐助，香港樹仁大學社會工作學系獲社會福利署委託開發及營運「賽馬會照顧資訊通- 照顧者資訊網」(下稱資訊網)，為長者、殘疾人士和精神復元人士的照顧者提供全面和最新的資訊，並鼓勵他們在有需要時尋求協助。

服務形式和內容

網站以自助模式 24 小時運作，並**持續搜索、整理、更新及發布與長者、殘疾人士和其照顧者相關的資訊**。為持續改善使用者的體驗，資訊網將於 2024/2025 年度增加人工智能電子互動系統。

資訊網的主要功能

資訊搜索：服務與資源、活動資訊、活動花絮
知識搜索：照顧者指南、照顧知識
聯繫及連結：服務資訊提供者專區
評估：照顧需要及評估工具 (預計將於 2024 年度推出，由香港大學及香港理工大學設計。)



照顧者資訊網
二維碼

資料僅供參考

Designated Hotline for Carer Support 182 183

Community
Resources

Service Description

Designated Hotline for Carer Support (Carer Hotline) operates 24-hour service. The Hotline will be answered by professional social workers and aims to reduce the stress and burden induced by daily caregiving, and enhance their caring capability continuously. It provides instant support by phone to the carers, crisis intervention and outreaching service to those facing emergency situation without support. The Hotline will make referrals to the mainstream welfare units so as that the carers would receive long term casework service.

Tel No:

182 183 (24-hour service)

Target Group

- Carer of elderly persons; and Carer of persons with disabilities/persons in mental recovery.

Service Provision

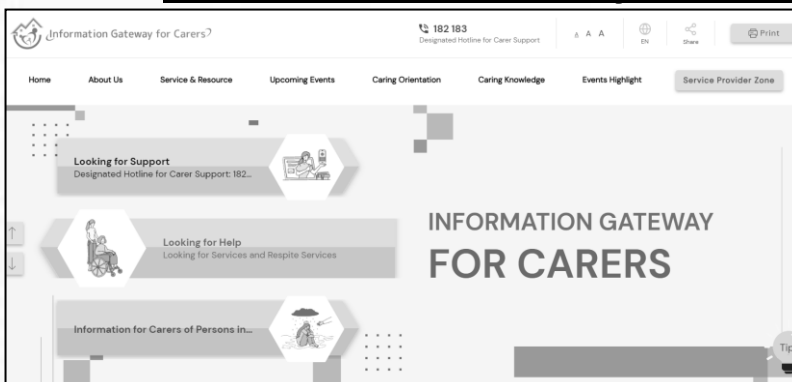
The Carer Hotline will provide the following services:

- providing various community resources on carer support and service referral according to the callers' needs;
- instant assessment on the callers' condition and needs with the stratified risk assessment tool, so as to match the callers with appropriate support service;
- providing instant counselling, outreaching visits to cases with urgent needs;
- maintaining close contact and establishing networking and cooperation relationship with the day/residential respite service units to match the elderly persons or persons with disabilities in need with respite services; and
- providing transport subsidy for carers with financial difficulties to assist them in escorting elderly persons or persons with disabilities in needs to receive respite services.



Resource from : https://www.swd.gov.hk/en/pubsvr/rehab/cat_supportcom/scpd/dhcs/pubsvr/rehab/cat_supportcom/scpd/dhcs/.

Information Gateway for Carers (<https://www.carers.hk/en-us>)



Service Mode and Content

The self-service website operates round the clock, the Gateway continuously searches, organizes, updates, and publishes information for carers of the elderly and people with disabilities. To continuously improve the user experience, AI Chatbot will be installed in the Gateway in 2024/2025.

Project Description

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Department of Social Work of Hong Kong Shue Yan University was commissioned by the Social Welfare Department to develop and operate the JC Carers e-Navigation – Information Gateway for Carers Project (Gateway), providing comprehensive and up-to-date information to carers of elderly, people with disabilities and people in mental recovery, and encourage them to seek help whenever needed.

The Main Functions of The Information Gateway for Carers

Information Search: Services and Resources, Carer Activities, Event Highlights

Knowledge Search: Caring Orientation, Caring Knowledge

Networking and connection: Service Information Provider Zone

Assessment: Carer Needs Assessment (expected to be launched in 2024, designed by the University of Hong Kong and the Hong Kong Polytechnic University.)



Information
Gateway for Carers

* The above information is for reference only.